

บริษัท แบ็บค็อกแอนด์วิลค็อกซ์ จำกัด  
**คู่มือปฏิบัติ**  
ในการต่อต้านคอร์รัปชันและต่อต้านการให้สินบน



คณะกรรมการ, พนักงานและลูกจ้างของ บริษัท บีบีค็อกแอนด์วิลคอกซ์ จำกัด (ต่อไปจะเรียกว่า "บีแอนด์ดับเบิลยู" หรือ "บริษัท") อยู่ภายใต้การผูกพันที่จะต้องปฏิบัติตามกฎหมายต่อต้านการให้สินบนและกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันของประเทศและทุกอาณาเขตที่เราดำเนินงาน หรือทำตลาดสินค้าหรือบริการ คณะกรรมการบริหารและผู้นำระดับสูงของบีแอนด์ดับเบิลยูมีความเชื่อและความประสงค์อย่างหนักแน่นที่จะส่งเสริมให้พนักงานของเราทุกคนตระหนักว่าวิธีที่เราบรรลุผลนั้นมีความสำคัญเท่ากับผลที่เกิดขึ้นกับพวกเขาเอง ดังนั้นเพื่อเป็นการช่วยให้ลูกจ้างปฏิบัติตามกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันและดำเนินกิจกรรมตามจรรยาบรรณในการดำเนินธุรกิจของบริษัทเราและมาตรฐานทางจริยธรรมในระดับสูงของเรา บีแอนด์ดับเบิลยูจึงได้จัดทำคู่มือปฏิบัติในการต่อต้านคอร์รัปชัน/ต่อต้านการให้สินบน ฉบับนี้ขึ้นมา

คู่มือฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าพนักงานของ บริษัท บีบีค็อกแอนด์วิลคอกซ์ จำกัด (บีแอนด์ดับเบิลยู) และกลุ่มผู้ร่วมทุน, ตัวแทนขาย, พนักงานขาย, ผู้ค้าปลีก, ที่ปรึกษา, ตัวแทนตามกฎหมายของบีแอนด์ดับเบิลยู และตัวกลางรายอื่นซึ่งเป็นบุคคลที่สาม (ต่อไปจะเรียกรวมกันว่า "ผู้แทน") จะเข้าใจถึงข้อกำหนดทั่วไปของกฎหมายทั่วโลกที่กำกับดูแลการคอร์รัปชันและการให้สินบน เช่น กฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติแห่งสหรัฐอเมริกา (FCPA) และกฎหมายว่าด้วยการให้สินบน ค.ศ.2010 (พ.ศ.2553) แห่งสหราชอาณาจักร รวมถึงสถานะของบีแอนด์ดับเบิลยูที่เกี่ยวกับการควบคุมและประพฤติปฏิบัติด้านการต่อต้านคอร์รัปชันและการปฏิบัติตามกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชัน คู่มือฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งในโปรแกรมของบีแอนด์ดับเบิลยูที่จะต้องปฏิบัติตาม และคู่มือฉบับนี้ยังทำหน้าที่เป็นเครื่องมือเชิงป้องกันที่จะช่วยให้พนักงานและผู้แทนได้ตระหนักและหลีกเลี่ยงความเสี่ยงในการเกิดข้อพิพาทและการละเมิดกฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติแห่งสหรัฐอเมริกา (FCPA), กฎหมายว่าด้วยการให้สินบนแห่งสหราชอาณาจักร และกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันในประเทศของทุกประเทศที่บีแอนด์ดับเบิลยูไปดำเนินงาน

นอกจากนี้เรายังต้องการที่จะตอกย้ำให้พนักงานทราบถึงบทบาทสำคัญในการควบคุมภายใน และระบบการจัดทำรายงานทางการเงินของเราซึ่งจะทำหน้าที่ป้องกันและตรวจสอบการคอร์รัปชัน ซึ่งการควบคุมภายในของเราจะอ้างอิงตามกรอบการควบคุมภายใน (Internal Controls-Integrated Framework) ของ COSO (Committee of Sponsoring Organizations) กรอบการทำงานของ COSO ฉบับปรับปรุงล่าสุดในปี พ.ศ.2556 ได้นำไปสู่หลักเกณฑ์เพิ่มเติมด้านการออกแบบและดำเนินงานเกี่ยวกับการควบคุมภายในข้ามบริษัท โดยรวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะ การกำหนดการควบคุมภายในที่มีประสิทธิภาพเพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติตามกฎหมายและกฎระเบียบต่างๆ เช่น กฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติแห่งสหรัฐอเมริกา (FCPA), กฎหมายว่าด้วยการให้สินบนแห่งสหราชอาณาจักร (จะกล่าวถึงรายละเอียดของกฎหมายทั้งสองฉบับเพิ่มเติมในคู่มือฉบับนี้) คู่มือฉบับนี้จะให้ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับการควบคุมภายในที่เกี่ยวข้องกับความพยายามต่อต้านการคอร์รัปชัน เช่น การจัดทำบัญชีและบันทึกต่างๆ อย่างถูกต้องแม่นยำ, การให้ของขวัญและความบันเทิง, การจ่ายเงินและการปฏิบัติเกี่ยวกับบัญชีธนาคาร ซึ่งพนักงานและผู้แทนของบริษัททุกคนต้องตระหนักถึงความสำคัญของการควบคุมภายในที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายและกฎระเบียบต่างๆ ดังกล่าวนี้อัน และแสวงหาวิธีการเชิงรุกเพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าการควบคุมดังกล่าวนี้มีอยู่และทรงประสิทธิภาพ



## **กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติแห่งสหรัฐอเมริกา ("FCPA")**

กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) มีสองส่วน ส่วนต่อต้านการให้สินบนจะใช้กับการให้สินบนแก่เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ ส่วนที่สองจะระบุเรื่องข้อกำหนดในการจัดเก็บบันทึกและการควบคุมภายในซึ่งข้อสรุปเกี่ยวกับแต่ละส่วนดังกล่าวมีดังนี้

บทบัญญัติในการต่อต้านการให้สินบนของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA)

- การให้, การเสนอว่าจะให้, การสัญญาว่าจะให้ หรือการอนุญาตให้จ่ายเงิน, สิ่งใดๆ ที่มีมูลค่า
- ให้แก่ "เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ"
- โดยมีเจตนาเพื่อให้ได้รับ หรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจ หรือ
- เพื่อให้ได้ผลประโยชน์จากธุรกิจโดยมิชอบ
- อันเกี่ยวกับธุรกรรมทางธุรกิจ

ส่วนต่อต้านการให้สินบนของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ทำให้การจ่ายเงินหรือเสนอว่าจะให้สิ่งมีค่าใดๆ ไม่ว่าจะโดยตรงหรือโดยอ้อมให้แก่เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ, ผู้ลงสมัครชิงตำแหน่งทางการเมืองไม่ว่ารายใด หรือบุคคลใดที่กระทำการในนามขององค์กรระหว่างประเทศของทางราชการ เพื่อให้ได้รับหรือดำรงรักษาไว้ซึ่งธุรกิจ หรือเพื่อให้ได้รับผลประโยชน์ทางธุรกิจโดยมิชอบถือเป็นอาชญากรรม ซึ่งในการละเมิดกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) นั้นไม่จำเป็นว่าบางสิ่งที่มีมูลค่านั้นจะต้องเปลี่ยนมือ การยื่นข้อเสนอ, การวางแผนหรือสัญญาว่าจะจ่ายเงินหรือให้สิ่งมีค่า (ในอนาคต) อาจครบองค์ประกอบในการละเมิด

บทบัญญัติในการควบคุมการจัดทำบัญชีภายในและการจัดเก็บบันทึกตามกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) กำหนดให้คณะกรรมการ, เจ้าหน้าที่, พนักงาน, ผู้แทน, ผู้ถือหุ้น และกิจการในเครือของบีแอนด์บีแอลยูต้องปฏิบัติตามบทบัญญัติของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ที่กำหนดให้

- ดูแลรักษาสัญชีและบันทึกต่างๆ ให้แสดงถึงทุกธุรกรรมอย่างถูกต้องแม่นยำ และ
- ดูแลรักษาระบบควบคุมการจัดทำบัญชีภายใน

ข้อกำหนดให้บันทึกธุรกรรมทั้งหมดให้ถูกต้องและเป็นธรรมอย่างเหมาะสม จะขยายขอบเขตไปถึงเอกสารต้นฉบับทั้งหมด เช่น ใบแจ้งหนี้, ใบเสร็จรับเงิน และรายงานค่าใช้จ่ายต่างๆ และจะต้องไม่ได้เป็นเพียงบัญชีแยกประเภททั่วไป วัตถุประสงค์ของบทบัญญัติเหล่านี้คือเพื่อป้องกันมิให้บริษัทบิดบังอำพรางการให้สินบนและไม่ส่งเสริมให้มีการจัดทำบัญชีที่ฉ้อฉล ยกตัวอย่างเช่น บริษัทจะไม่สามารถบันทึกการให้สินบนว่าเป็นค่าคอมมิชชั่นของตัวแทนขาย, ค่าปรึกษา หรือ "คำตอบแทนความสำเร็จ" ได้ในเมื่อมีผลปรากฏตามจริงหรือมีเหตุอันควรเชื่อได้ว่าการชำระเงินหรือส่วนหนึ่งของการชำระเงินนั้นเป็นการจ่ายให้แก่เจ้าหน้าที่รัฐโดยไม่เหมาะสม การไม่ดำรงรักษาไว้ซึ่งระบบควบคุมภายในหรือการจัดทำบัญชีและบันทึกอันเป็นเท็จเป็นการกระทำความผิดร้ายแรงภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) และขัดกับข้อกำหนดของ COSO ค.ศ.2013 (พ.ศ.2556) ซึ่งกำหนดให้บริษัทต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการควบคุมดังกล่าวและการควบคุมนั้นจะต้องมีประสิทธิภาพ

## **กฎหมายว่าด้วยการให้สินบนแห่งสหราชอาณาจักร**

กฎหมายว่าด้วยการให้สินบนแห่งสหราชอาณาจักร ห้ามมิให้มีการให้สินบนแก่เจ้าหน้าที่รัฐคล้ายคลึงกับบทบัญญัติต่อต้านการให้สินบนของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) แต่แตกต่างกันตรงที่กฎหมายว่าด้วยการให้สินบนแห่งสหราชอาณาจักรยังห้ามมิให้ติดสินบนเชิงพาณิชย์ในภาคเอกชนด้วย นอกเหนือจากข้อห้ามในกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) แล้ว กฎหมายว่าด้วยการให้สินบนแห่งสหราชอาณาจักรยัง

- ห้ามการให้สินบนทุกรูปแบบ
- ห้ามจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวก
- บังคับให้บุคคลต้องรับผิดชอบต่อผลเมืองของสหราชอาณาจักร (ทางแพ่งและอาญา)

## **ของขวัญและความบันเทิง**

ของขวัญ, ความบันเทิงและการเลี้ยงอาหารมักจะถือเป็นการแสดงมารยาทรูปแบบหนึ่งและเป็นเรื่องปกติธรรมดาในธุรกิจทุกวันนี้สำหรับหลายๆ ประเทศ แต่อาจมีนัยต่อการต่อต้านคอร์รัปชัน ซึ่งกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันห้ามมิให้ยื่นข้อเสนอหรือให้สิ่งใดที่มีมูลค่า รวมถึงของขวัญ, ความบันเทิงและการเลี้ยงอาหาร ต่อบุคคลที่สามเพื่อให้ได้มาซึ่งผลประโยชน์โดยมิชอบหรือสิ่งอื่นใดที่ส่งผลให้เจ้าหน้าที่กระทำการอย่างไม่เป็นธรรม การให้ของขวัญ, ความบันเทิงและการเลี้ยงอาหารเจ้าหน้าที่รัฐจึงต้องผ่านการพิจารณาทบทวนอย่างรอบคอบและมั่นใจ และผ่านการอนุมัติล่วงหน้าเพื่อหลีกเลี่ยงการละเมิดกฎหมาย



ในทำนองเดียวกัน การจัดการเดินทางและที่พักให้แก่บุคคลที่สามก็สามารถจะนำไปสู่การละเมิดได้ และจะสามารถอนุญาตให้กระทำได้เฉพาะในกรณีที่เกี่ยวข้องกับการส่งเสริมการขาย, การสาธิตหรืออธิบายถึงสถานที่, สินค้า, บริการของบีแอนด์ดับเบิลยูโดยตรง หรือการปฏิบัติอื่นๆ ตามสัญญา ดังนั้นค่าขอเรื่องจัดการเดินทางและที่พักทั้งหมดให้แก่เจ้าหน้าที่รัฐจึงต้องผ่านการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจากหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์

บีแอนด์ดับเบิลยูจะไม่ยอมให้เกิดการคอร์รัปชันไม่ว่ารูปแบบใด หรือไม่ยอมให้เจ้าหน้าที่, คณะกรรมการ, พนักงานหรือผู้แทนของบริษัทกระทำการละเมิดใดๆ ตามความของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) หรือกฎหมายต่อต้านการให้สินบนและกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันอื่นๆ ซึ่งนโยบายบริษัท, จรรยาบรรณในการดำเนินธุรกิจของเรา (ต่อไปจะเรียกว่า "จรรยาบรรณ") และโปรแกรมการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรมได้ระบุถึงภาระหน้าที่สำคัญที่บังคับว่าจะต้องปฏิบัติตามบีแอนด์ดับเบิลยูและทุกหน่วยธุรกิจของบริษัทในขอบเขตที่กว้างขวาง เพื่อให้มั่นใจได้ว่านอกจากเราจะสร้างชื่อเสียงในแง่ของความซื่อสัตย์และความเป็นธรรมในการติดต่อธุรกิจไว้ได้อย่างครบถ้วนแล้ว เรายังคงยึดมั่นในการกระทำสิ่งที่ถูกต้องอยู่เสมอ ข้อกำหนดนี้ยังให้บังคับใช้กับนิติบุคคลที่อยู่ภายใต้การถือครองหรือการควบคุม (จากการถือครองหุ้น, บริหารงานหรือลักษณะอื่นใด) ของบีแอนด์ดับเบิลยู รวมถึงห้างหุ้นส่วน, กิจการร่วมทุนและกลุ่มบริษัทกิจการร่วมค้า

## **การดำเนินธุรกิจของบีแอนด์ดับเบิลยู**

บีแอนด์ดับเบิลยูมีกระบวนการตรวจสอบวิเคราะห์สถานะทางธุรกิจที่พนักงานทุกคนจะต้องปฏิบัติตามก่อนที่จะสร้างภาวะผูกพันกับ "ตัวกลางซึ่งเป็นบุคคลที่สาม" รายใดๆ เช่น ตัวแทน, ที่ปรึกษา, พนักงานขาย, ผู้ค้าปลีก หรือผู้แทนรายอื่นซึ่งเป็นบุคคลที่สาม

บีแอนด์ดับเบิลยูมีหน้าที่รับผิดชอบการกระทำของผู้แทนของบีแอนด์ดับเบิลยู รวมถึงผู้ร่วมทุนที่บริษัทได้รับทราบหรือควรรับทราบการกระทำผิดกฎหมายของพวกเขาตามสมควร ซึ่งภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) เจ้าหน้าที่และพนักงานของบริษัทอาจต้องรับผิดชอบการจ่ายเงินให้แก่เจ้าพนักงานต่างประเทศที่กระทำการโดยบุคคลที่สาม เช่น พนักงานขาย, ตัวแทน, ผู้ค้าปลีก, ที่ปรึกษา หรือผู้ร่วมทุน ทั้งนี้ ความรับผิดชอบอาจไม่ได้จำกัดเฉพาะกรณีที่บริษัทรับทราบถึงธุรกรรมที่ผิดกฎหมายเท่านั้น แต่ยังอาจหมายถึงการ "จงใจไม่รู้เห็น" เพื่อให้เกิดการกระทำละเมิดนั้น หรืออีกนัยหนึ่งคือ หากปรากฏว่าพนักงานของบีแอนด์ดับเบิลยูมีเจตนาที่จะไม่รู้เห็น, เพิกเฉยโดยไตร่ตรองไว้ก่อน หรือจงใจที่จะมองข้ามการกระทำหรือสถานการณ์ต่างๆ แล้วอาจถือว่าบริษัทรับรู้ถึงธุรกรรมดังกล่าว ซึ่งตามข้อเท็จจริงแล้ว ผู้แทนที่เฉพาะเจาะจงเองก็อาจมีได้ภายใต้บังคับของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ที่ไม่เกี่ยวข้อง พนักงานของบีแอนด์ดับเบิลยูจึงมีหน้าที่ต้องติดตามสอบถามถึงสถานการณ์ต่างๆ ที่อาจบ่งชี้ว่าผู้แทนได้กระทำการหรือจะกระทำการที่ผิดกฎหมาย

เพื่อเป็นการปกป้องบีแอนด์ดับเบิลยูและพนักงานทุกคนของบีแอนด์ดับเบิลยู จึงต้องตอบสนองคำขอให้จ่ายเงินอย่างไม่เหมาะสม โดยไม่มีข้อยกเว้น โดยปฏิบัติตามกฎดังต่อไปนี้

- ปฏิเสธการจ่ายเงิน และอธิบายว่าบีแอนด์ดับเบิลยูไม่สามารถจ่ายเงินดังกล่าวได้ เนื่องจากผิดกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA), ผิดจรรยาบรรณ, ผิดนโยบายของบีแอนด์ดับเบิลยู ฉบับที่ 0200-14 ว่าด้วยการปฏิบัติตามกฎหมายต่อต้านการให้สินบน และความน่าจะเป็นทั้งหมด รวมถึงกฎหมายท้องถิ่น

- ทำการปฏิเสธให้ชัดเจนอย่างเด็ดขาด และต้องไม่มีภาษาใดๆ หรือการสร้างความเข้าใจโดยนัยที่จะบ่งชี้ให้เห็นถึงสิ่งใดๆ ที่ต่ำกว่ามาตรฐานในการปฏิบัติตามนโยบายและกฎหมายต่อต้านการให้สินบน/ต่อต้านคอร์รัปชัน โดยครบถ้วนสมบูรณ์
- รายงานคำขอให้จ่ายเงินโดยไม่เหมาะสมให้สมาชิกของฝ่ายจริยธรรมและกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ หรือฝ่ายกฎหมายทราบทันที หรือรายงานผ่านหมายเลขโทรศัพท์สายคุณธรรมของบริษัท หรือทางอีเมลของส่วนงานรักษาข้อมูลลับที่ [ethics@babcock.com](mailto:ethics@babcock.com)
- หากมีผู้ร่วมทุนหรือผู้แทนเกี่ยวข้องด้วย ให้อธิบายว่าพวกเขาไม่มีอำนาจที่จะจ่ายเงินในนามของบีแอนด์ดับเบิลยู และบีแอนด์ดับเบิลยูจะตัดขาดความสัมพันธ์หากมีการจ่ายเงิน

เพราะลักษณะและขอบเขตในการดำเนินงานในต่างประเทศของบีแอนด์ดับเบิลยู ทำให้การปฏิบัติตามข้อบังคับในการต่อต้านการให้สินบนและต่อต้านคอร์รัปชันมีความสำคัญอย่างยิ่งสำหรับอัตลักษณ์เฉพาะของบีแอนด์ดับเบิลยู **ซึ่งการปฏิบัติดังกล่าวมิใช่ทางเลือก แต่เป็นข้อบังคับ**

ในกรณีที่บีแอนด์ดับเบิลยูมีผลประโยชน์ที่ค่อนข้างไปทางรายได้เชิงรับ (ใช้เงินทำงาน) แต่ขาดกรรมสิทธิ์หรือขาดการบังคับควบคุมการกำหนดภาระหน้าที่ดังกล่าวอย่างเพียงพอในนิติบุคคลหรือกิจการที่เฉพาะเจาะจงแล้ว บีแอนด์ดับเบิลยูจะทำงานร่วมกับนิติบุคคลที่ทำการควบคุมเพื่อสนับสนุนการวางข้อกำหนดให้คล้ายคลึงกับกรอบในคู่มือฉบับนี้

ในทำนองเดียวกัน ไม่ว่าจะเป็กรณีใดๆ ที่บีแอนด์ดับเบิลยูมีกรรมสิทธิ์ในอำนาจการใช้สิทธิลงคะแนนเสียงไม่เกิน 50% และมีได้มีอำนาจที่จะบังคับควบคุมการดำเนินงานแล้ว กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ได้กำหนดให้บีแอนด์ดับเบิลยูต้องใช้ความพยายามโดยสุจริตเพื่อให้นิติบุคคลนั้นปฏิบัติตามบทบัญญัติในการควบคุมการจัดทำบัญชีภายในและบทบัญญัติด้านการบัญชีและบันทึกตามกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA)

นโยบายของเราคือเราจะปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เป็นลายลักษณ์อักษรและเจตนารมณ์ของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) และบทบัญญัติตามกฎหมายทั้งหมดของสหรัฐอเมริกา รวมถึงรัฐหรือเขตการปกครองทางการเมืองใดๆ ในสหรัฐอเมริกาที่ใช้บังคับ และทุกประเทศที่เราดำเนินธุรกิจ ยกเว้นว่ากฎหมายของสหรัฐอเมริกาจะห้ามหรือมีบทลงโทษสำหรับการปฏิบัติตามกฎหมายของต่างประเทศดังกล่าว (เช่น ในกรณีของกฎหมายต่างประเทศซึ่งเกี่ยวกับการคว่ำบาตรอิสราเอลของสันนิบาตอาหรับ)

การทำความเข้าใจในข้อกำหนดของตัวบทกฎหมายและกฎระเบียบที่กำกับดูแลบีแอนด์ดับเบิลยู, คณะกรรมการบริหาร หรือคณะกรรมการที่ได้รับแต่งตั้งจึงเป็นสิ่งสำคัญสำหรับใช้ยืนยันภาระผูกพันที่เฉพาะเจาะจงและรักษาความต่อเนื่องของภาระผูกพันดังกล่าว เพื่อให้มั่นใจได้ว่าบีแอนด์ดับเบิลยูจะปฏิบัติตามมาตรฐานต่างๆ ดังกล่าวนี้อย่างครบถ้วนทั้งหมด และเพื่อให้มีความสอดคล้องตรงกัน คณะกรรมการส่วนงานตรวจสอบบัญชีและการเงินในคณะกรรมการบริหารจะต้องแถลงพันธกิจของตนเพื่อยืนยันการปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA), จรรยาบรรณ และโปรแกรมการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรม ซึ่งคู่มือฉบับนี้พร้อมด้วยจรรยาบรรณ, นโยบายว่าด้วยโปรแกรมการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรม ฉบับที่ 0200-14 เป็นการปฏิบัติตามกฎหมายต่อต้านการให้สินบน โดยมีเจตนาที่จะใช้เป็นเครื่องยืนยันว่าบีแอนด์ดับเบิลยูได้ปฏิบัติตามภาระหน้าที่ดังกล่าวนี้ของคุณโดยครบถ้วนทั้งหมด

การละเมิดบทบัญญัติตามกฎหมายที่กำกับดูแลบีแอนด์ดับเบิลยู รวมถึงการละเมิดกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) จะนำไปสู่การต้องโทษปรับและบทลงโทษทางแพ่งและอาญาขั้นร้ายแรง รวมถึงผู้กระทำความผิดรายบุคคลก็จะต้องรับโทษจำคุกและต้องห้ามมิให้ดำรงตำแหน่งเจ้าพนักงานหรือกรรมการในบริษัทมหาชน และในฐานะของบริษัทก็จะต้องสูญเสียสิทธิพิเศษในการส่งออกและห้ามมิให้ทำสัญญากับรัฐบาล

วัตถุประสงค์ของคู่มือฉบับนี้คือเพื่อส่งเสริมสนับสนุนพันธกิจในการปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ในการต่อต้านคอร์รัปชันของกรรมการบริหารและผู้บริหารระดับสูงของเรา และเพื่ออธิบายถึงภาระหน้าที่ของพนักงาน, ผู้ร่วมทุนและผู้แทนของบีแอนด์ดับเบิลยูภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) และกฎหมายอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง และเพื่อให้คำตอบสำหรับบางข้อสงสัยที่อาจเกิดจากประเด็นปัญหาดังกล่าว แต่คู่มือฉบับนี้มิได้มีเจตนาที่จะลดทอนความสำคัญของบทบัญญัติอื่นใดในจรรยาบรรณหรือโปรแกรมการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรม นอกจากนี้เอกสารฉบับนี้ยังมีได้มีเจตนาที่จะให้พนักงานใช้คาดคะเนคำพิพากษาตัดสินเกี่ยวกับกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ตามกฎหมาย แต่คู่มือฉบับนี้มีเจตนาที่จะแสดงให้เห็นพนักงาน, ผู้ร่วมทุนและผู้แทนของบีแอนด์ดับเบิลยูเห็นภาพรวมของกฎหมาย และทำให้เกิดความตระหนักถึงความซับซ้อนของกฎหมาย ดังนั้นพวกเขาทุกคนจึงต้องรับทราบว่ามีเมื่อใดที่ต้องขอคำแนะนำจากฝ่ายจริยธรรมและกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์หรือฝ่ายกฎหมาย



หลังจากศึกษาคู่มือฉบับนี้แล้ว หากมีข้อสงสัยหรือข้อกังวลเกี่ยวกับกิจกรรมการดำเนินงานต่างๆ ภายใต้การจ่ายค่าตอบแทนตามสัญญา หรือเกี่ยวกับกิจกรรมการดำเนินงานต่างๆ ที่เกิดขึ้น โปรดหารือเกี่ยวกับข้อกังวลหรือข้อสงสัยดังกล่าวนี้กับฝ่ายกฎหมายประจำท้องที่ของท่านหรือผู้แทนฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรม ตามความเหมาะสม ทั้งนี้รายนามสำหรับใช้ติดต่อกับฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรมจะปรากฏอยู่บนเว็บไซต์ของฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรมซึ่งเป็นเว็บไซต์ภายในของบริษัท นอกจากนี้ท่านยังสามารถติดต่อกับหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ได้โดยสะดวกที่ [ethics@babcock.com](mailto:ethics@babcock.com)

หากท่านประสงค์ที่จะแจ้งข้อมูลโดยไม่แสดงตน บีแอนดดับเบิลยูเสนอให้ท่านใช้หมายเลขโทรศัพท์สายคุณธรรมทั่วโลกที่มีหลายภาษาซึ่งดำเนินงานโดยบุคคลที่สามได้ตลอด 24 ชั่วโมง และตลอด 7 วันต่อสัปดาห์ ทั้งนี้ทุกท่านที่รายงานข้อมูลด้วยเจตนาสุจริตจะได้รับความคุ้มครองจากการถูกตอบโต้ภายใต้จรรยาบรรณในการดำเนินธุรกิจ และนโยบายห้ามมิให้ทำการตอบโต้ฉบับที่ 0200-016 ของบีแอนดดับเบิลยู และภายใต้ตัวบทกฎหมายในบางกลุ่มประเทศ โดยเราได้ส่งเสริมให้พนักงานและผู้อื่นรายงานแนวโน้มที่จะเกิดการละเมิด, ข้อสงสัยว่าจะมีการละเมิด หรือการละเมิดที่เกิดขึ้นจริง ผ่านหมายเลขโทรศัพท์ที่ไม่คิดค่าบริการในรายการด้านล่างตามความเหมาะสม หรือผ่านการรายงานทางระบบเว็บ หรืออีเมล ดังนี้

888-475-0003 สหรัฐอเมริกาและแคนาดา

10-880-711-0999 จีน

10-880-110-0929 จีน

001-877-880-2975 เม็กซิโก

0808-234-2980 สหราชอาณาจักร

45-80-88-19-64 เดนมาร์ก

หากต้องการทราบรหัสโทรทางไกลของแต่ละประเทศโดยตรงซึ่งมีได้แสดงไว้ในรายการข้างต้น โปรดเข้าสู่ข้อมูลได้ที่

<http://www.business.att.com/by/access.jsp>

*ยื่นรายงานผ่านระบบเว็บได้ที่*

[www.bwintegrityline.com](http://www.bwintegrityline.com)

[www.bweuintegrity.com](http://www.bweuintegrity.com)

เฉพาะกลุ่มประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น

รายงานผ่านอีเมลได้ที่ [ethics@babcock.com](mailto:ethics@babcock.com)

# ข้อสงสัย และ คำตอบ



ต่อไปนี้เป็นคำตอบสำหรับข้อสงสัยที่พบบ่อยเกี่ยวกับ  
ภาระหน้าที่ในการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ รวมถึงกฎหมายว่าด้วยการกระทำ  
อันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA)

## **A. กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ**

***การกระทำใดที่เป็นข้อห้ามตามบทบัญญัติว่าด้วย "การให้สินบน"  
ตามกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ  
(FCPA)?***

กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) กำหนดไว้  
ว่า การที่บริษัทสัญชาติสหรัฐอเมริกา หรือเจ้าหน้าที่, กรรมการ, พนักงาน  
, ตัวแทนหรือผู้ถือหุ้นรายใดกระทำการในนามของบริษัทดังกล่าว โดยยื่น  
ข้อเสนอ, ให้, สัญญาว่าจะให้ หรืออนุญาตให้มีการให้สิ่งมีค่าใดๆ แก่  
เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ, พรรคการเมือง หรือเจ้าพนักงานของพรรค  
การเมือง หรือผู้ลงสมัครแข่งขันของพรรคการเมืองดังกล่าวโดยทุจริต  
ผ่านบุคคลหรือบริษัทอื่นใด โดยตรงหรือโดยอ้อม เพื่อให้ได้รับหรือคงไว้  
ซึ่งธุรกิจ เป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย

## **ใครคือเจ้าหน้าที่รัฐของต่างชาติ (เจ้าหน้าที่รัฐ) ภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA)?**

เจ้าหน้าที่รัฐหมายถึงบุคคลที่มีลักษณะใดๆ ดังต่อไปนี้ โดยมีต้องคำนึงถึงยศชั้นหรือตำแหน่ง

- เจ้าพนักงานหรือลูกจ้างของกรม, หน่วยงานราชการ, สำนักงาน, ฝ่ายบริหารใดๆ ของรัฐ หรือหน่วยงานแยกย่อยอื่นๆ ของรัฐบาลต่างประเทศ เช่น รัฐวิสาหกิจ หรือบริษัทที่อยู่ภายใต้การถือครองหรือควบคุมของรัฐ
- เจ้าพนักงานหรือลูกจ้างขององค์กรที่ได้รับการสนับสนุนจากรัฐบาล เช่น องค์การสหประชาชาติ หรือธนาคารโลก
- บุคคลที่กระทำการโดยใช้อำนาจหน้าที่อย่างเป็นทางการในฐานะหรือในนามของรัฐบาล หรือกรม หรือหน่วยงานราชการ หรือหน่วยงานแยกย่อยอื่นๆ ของรัฐบาลต่างประเทศ แม้ว่าบุคคลนั้นจะมีได้เป็นเจ้าของพนักงานหรือลูกจ้างของรัฐเต็มตัว
- ลูกจ้างหรือผู้แทนของนิติบุคคลที่อยู่ภายใต้การถือครองหรือควบคุมของรัฐ (เช่น ลูกจ้างของหน่วยงานด้านสาธารณสุขที่เป็นของรัฐ) หรือนิติบุคคลที่รัฐบาลถือครองด้วยการลงทุน
- สมาชิกหรือลูกจ้างของฝ่ายนิติบัญญัติหรือตุลาการ, เจ้าหน้าที่ศุลกากร, เจ้าหน้าที่สรรพากร หรือเจ้าหน้าที่สินเชื่อของธนาคารโลก หรือ
- ผู้สมัครลงแข่งขันเพื่อดำรงตำแหน่งทางการเมือง แม้ว่าบุคคลนั้นจะยังมีได้เป็นเจ้าหน้าที่รัฐหรือลูกจ้างของรัฐ หรือเจ้าหน้าที่ของพรรคการเมืองหรือดำรงตำแหน่งในพรรคการเมือง
- เจ้าพนักงานหรือลูกจ้างของหน่วยงานรัฐ หรือผู้ที่ดำรงตำแหน่งในสำนักงานหรือมีตำแหน่งหน้าที่ภายใต้กฎหมายของรัฐ หรือบุคคลที่ปฏิบัติงานให้แก่หน่วยงานรัฐภายใต้สัญญา

## **ใครคือผู้แทน?**

"ตัวกลางซึ่งเป็นบุคคลที่สาม" รายใดที่ได้รับมอบอำนาจให้ดำเนินธุรกิจหรือนามของบริษัท หรือเป็นตัวแทนบริษัทในลักษณะอื่นใดที่ถือเป็นผู้แทนเพื่อวัตถุประสงค์ในการปฏิบัติตามข้อกำหนดในการต่อต้านคอร์รัปชัน ยกตัวอย่างเช่น ตัวแทนขาย, พนักงานขาย, ผู้ค้าปลีก, ที่ปรึกษา, ผู้ร่วมทุน, ตัวแทนดำเนินพิธีการศุลกากร, ตัวแทนดำเนินการตรวจคนเข้าเมือง และตัวกลางซึ่งเป็นบุคคลที่สามในลักษณะอื่น โดยนโยบายของบีแอนด์ดับเบิลยูได้กำหนดให้บีแอนด์ดับเบิลยูต้องคัดกรองผู้แทนทั้งหมดอย่างรอบคอบก่อนที่จะให้ร่วมงานกัน และผู้แทนต้องอยู่ภายใต้ความคาดหวังว่าจะปฏิบัติตามนโยบายนี้ในลักษณะเดียวกับ และในระดับเดียวกับพนักงาน, คณะกรรมการ และลูกจ้างของบริษัท

## **กฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ครอบคลุมเฉพาะการให้สินบนใช่หรือไม่?**

ไม่ใช่ กฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ยังรวมถึงข้อกำหนดที่เกี่ยวกับการดูแลรักษาสมุดบัญชีและบันทึกต่างๆ ของบริษัทและบริษัทในเครือให้มากเพียงพอตามหลักเกณฑ์ ไม่ว่าจะเกี่ยวข้องกับธุรกรรมข้ามชาติหรือไม่ บทบัญญัติเกี่ยวกับสมุดบัญชีและบันทึกต่างๆ ของกฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ได้กำหนดให้บริษัทต้องจัดทำและเก็บรักษาบันทึก, ระเบียบ และบัญชีต่างๆ ที่แสดงรายละเอียดของธุรกรรมและการจัดการทรัพย์สินอย่างถูกต้องและเหมาะสม นอกจากนี้ยังกำหนดให้มีระบบควบคุมภายในเพื่อตรวจสอบความครบถ้วนสมบูรณ์และถูกต้องแม่นยำอย่างเหมาะสมอีกด้วย บทบัญญัติว่าด้วยการให้สินบนของกฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ห้ามมิให้ยื่นข้อเสนอ หรือห้ามมิให้จ่ายเงินหรือให้สิ่งมีค่าใดๆ แก่เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ, พรรคการเมืองของต่างประเทศ (หรือเจ้าหน้าที่ของพรรคการเมืองดังกล่าว) หรือผู้ลงสมัครแข่งขันชิงตำแหน่งใดๆ ในพรรคการเมืองของต่างประเทศด้วยเจตนา "ทุจริต" หรือมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ได้รับ, รักษาไว้ หรือกำกับดูแลธุรกิจ



## **กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ครอบคลุมเฉพาะเจ้าพนักงานหรือลูกจ้างของสหรัฐอเมริกา ใช่หรือไม่?**

ไม่ใช่ แต่มีกฎหมายอื่นที่เข้มงวดมากและมีเนื้อหาครอบคลุมการกำกับดูแลการปฏิสัมพันธ์กับเจ้าหน้าที่ประจำรัฐและเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลกลางแห่งสหรัฐอเมริกา และมีนโยบายของบริษัทว่าการสร้างความสัมพันธ์กับเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาหรือลูกจ้างของสหรัฐอเมริกา (และความสัมพันธ์กับเจ้าพนักงานหรือลูกจ้างของรัฐบาลต่างประเทศ) จะต้องดำเนินไปในลักษณะที่เปิดเผยรายละเอียดต่อสาธารณะอย่างครบถ้วนทั้งหมดซึ่งการเปิดเผยนั้นจะต้องไม่สร้างปัญหาหรือสร้างความเสียหายต่อความมั่นคงหรือชื่อเสียงของบริษัท โดยให้บังคับใช้นโยบายนี้ไม่ว่าจะเกี่ยวข้องกับเงินทุนของบริษัท หรือเงินทุนหรือทรัพย์สินส่วนบุคคล และยังให้บังคับใช้นโยบายนี้กับเงินอุดหนุนโดยอ้อมหรือการจ่ายเงินผ่านบุคคลที่สาม นอกจากนี้พนักงานทุกคนยังต้องตระหนักถึงข้อเท็จจริงที่ว่ากฎหมายและกฎระเบียบของสหรัฐอเมริกาได้บังคับควบคุมเรื่องการให้ของขวัญและความบันเทิงแก่เจ้าหน้าที่รัฐของสหรัฐอเมริกาอย่างเข้มงวดเป็นการเฉพาะเจาะจงและการยึดมั่นในข้อจำกัดดังกล่าวเป็นคำสั่งที่ต้องยึดถือด้วยความสำคัญยิ่ง

## **มีข้อกำหนดในการจัดทำรายงานภายในเกี่ยวกับของขวัญและความบันเทิงที่บริษัทจัดหาให้แก่เจ้าพนักงานและลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา และเจ้าพนักงานและลูกจ้างของรัฐบาลต่างประเทศหรือไม่?**

มี ซึ่งการจะอนุญาตให้มีการให้ของขวัญแก่เจ้าหน้าที่และลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาคือเป็นเรื่องที่พบบ่อยมาก ส่วนกรณีของเจ้าพนักงานและลูกจ้างของรัฐบาลต่างประเทศ อาจจะอนุญาตให้มอบของขวัญดังกล่าวได้โดยให้ขึ้นอยู่กับสถานการณ์ แต่ของขวัญใดๆ ดังกล่าวจำเป็นต้องได้รับการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจากสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไป หรือหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์เสียก่อน

## **ให้บังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ในสถานการณ์ที่มีแอนด์ดับเบิลยูมีผลประโยชน์เพียงเล็กน้อยในการดำเนินงานข้ามชาติหรือไม่?**

ใช่ ให้บังคับใช้เช่นนั้น แม้ว่าระดับของการถือครองกรรมสิทธิ์และการบังคับควบคุม (รวมถึงปริมาณการมีส่วนร่วมจากจำนวนผู้ได้รับแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งในการดำเนินงานของกิจการร่วมทุน) จะมีความเกี่ยวข้องกับ “การรับรู้” และ “การให้อ่านาจ” อย่างไม่ต้องสงสัย แต่ก็จะมีคำถามที่เกี่ยวข้องเกิดขึ้นอีกหลายประการ เช่น บริษัทสหรัฐอเมริกาทดลองงานภายใต้การดำเนินงานแบบวันต่อวันหรืออ่านเฉพาะรายงานประจำปี และตั้งที่ระบไว้ก่อนหน้านั้นแล้วว่าพลเมืองสหรัฐอเมริกาที่ทำงานให้กับกิจการร่วมทุนข้ามชาติดังกล่าวเองก็อาจต้องรับผิดชอบด้วยเช่นกัน

## **หากตัวแทนหรือพนักงานขายของบริษัทในต่างประเทศจ่ายสินบนให้แก่เจ้าหน้าที่รัฐ บริษัทจะต้องรับผิดชอบภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) หรือไม่?**

บริษัทจะต้องรับผิดชอบหากบริษัทรับทราบที่ตัวแทนกำลังจะจ่ายสินบนแต่ไม่ได้ห้ามปราม และเท่ากับเป็นการอนุญาตให้จ่ายสินบนโดยนัย ซึ่งการรับทราบนั้นเป็นเหตุที่เพียงพอจะทำให้บริษัทต้องรับผิดชอบตามนิยามที่กำหนด และการรับทราบนั้นหมายถึงการมีความเชื่อมั่นว่าการจ่ายเงินโดยมิชอบ “ที่มีนัยสำคัญ” นั้นจะต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอนหรือมี “ความเป็นไปได้สูง” ที่กรณีดังกล่าวจะเกิดขึ้น และไม่มีใครสามารถหลบเลี่ยงความรับผิดชอบได้ด้วยการแสวงหาเป็นไม่รู้ไม่เห็น ดังนั้นหากมี “สัญญาณเตือนความผิดปกติเบื้องต้น (Red Flags)” ที่ทำให้เกิดข้อสงสัยแล้ว ก็มีหน้าที่ต้องสอบถาม ซึ่งหากเป็นกรณีของตัวแทน สัญญาณเตือนความผิดปกติเบื้องต้น (Red Flags) โดยทั่วไปจะประกอบด้วยกรณีดังต่อไปนี้

- ความสัมพันธ์ของตัวแทนกับนิติบุคคลภาครัฐหรือคู่สัญญาตามสัญญา:  
ตัวแทนเป็นนักธุรกิจที่มีสถานะเป็นเจ้าหน้าที่รัฐควไปด้วย ใช่หรือไม่? ตัวแทนมีความสัมพันธ์ใกล้ชิดกับเจ้าหน้าที่รัฐใช่หรือไม่? บริษัทของตัวแทนมีเจ้าหน้าที่รัฐ หรือสมาชิกในครอบครัวของเจ้าหน้าที่รัฐ ถือครองกรรมสิทธิ์เป็นบางส่วนใช่หรือไม่?

- ปริมาณการจ่ายเงินให้แก่ตัวแทน:  
มีการจ่ายเงินมากเกินไปกว่ายอดเงินที่บริษัทเคยจ่ายให้กับที่อื่นสำหรับบริการที่คล้ายคลึงกัน ใช่หรือไม่? มีการจ่ายเงินมากเกินไปกว่าที่บุคลากรท้องถิ่นหรือกฎหมายในท้องถิ่นกำหนดไว้สำหรับค่าบริการที่ชอบด้วยกฎหมาย ใช่หรือไม่?
- ลักษณะของการจ่ายเงินให้แก่ตัวแทน:  
ตัวแทนเคยออกความเห็นเกี่ยวกับประสิทธิผลของความจำเป็นที่จะต้องใช้จ่ายเงินจำนวนเฉพาะเจาะจงเพื่อ给他 "ได้ธุรกิจ", "ทำข้อตกลงสำคัญ", ฯลฯ หรือไม่? มีหลักฐานชี้ชัดว่าหนทางที่จะได้ประกอบธุรกิจในประเทศนั้นต้องใช้วิธีให้สินบนแก่เจ้าพนักงานเท่านั้น ใช่หรือไม่?
- บริการที่ดำเนินงานโดยตัวแทน:  
การที่ตัวแทนกระทำการดังกล่าวในประเทศนั้น และมีความสัมพันธ์ตามสัญญานั้น เป็นสิ่งถูกกฎหมายหรือไม่? บริการของตัวแทนมีความจำเป็นอย่างแท้จริงหรือไม่ หรือเป็นการแนะนำให้ใช้บริการเพียงเพื่อให้ครอบคลุมการจ่ายเงินต้องห้าม?
- วิธีและลักษณะของการชำระเงินให้แก่ตัวแทน:  
ตัวแทนได้ร้องขอให้ชำระเงินบางส่วนหรือทั้งหมดเป็นเงินสดหรือตราสารส่งจ่ายผู้ถือ ใช่หรือไม่? จะมีการชำระเงินบางส่วนให้แก่บุคคลหรือบริษัทอื่นใช่หรือไม่? การจ่ายเงินจะกระทำในประเทศที่มีได้ดำเนินการบริการ ใช่หรือไม่? ตัวแทนได้ร้องขอให้ออกเอกสารเท็จใดๆ เช่น ใบแจ้งหนี้เท็จหรือไม่รายงานการจ่ายเงินไปยังประเทศต้นทางที่อนุมัติการจ่ายเงินงบประมาณ ใช่หรือไม่?

### **กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) จะใช้เฉพาะความสัมพันธ์กับตัวแทน ใช่หรือไม่?**

ไม่ใช่ บทบัญญัติว่าด้วยการให้สินบนตามกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ห้ามมิให้ยื่นข้อเสนอหรือให้สิ่งมีค่าใดๆ ซึ่งกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) สามารถนำมาใช้ได้ในทุกสถานการณ์เกี่ยวกับการลงทุน ยกตัวอย่างเช่น เจ้าหน้าที่ของรัฐในต่างประเทศเข้าถือกรรมสิทธิ์หุ้นส่วนในกิจการร่วมทุน แต้นนโยบายของบริษัทกำหนดไว้ว่าห้ามมิให้จ่ายเงินทุนของบริษัทไปจ่าย, ให้กู้, ให้ หรือถ่ายโอนในลักษณะอื่นใด ไม่ว่าจะโดยตรงหรือโดยอ้อม ให้แก่เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศไม่ว่าท่านใด (หรือให้แก่เจ้าพนักงานหรือลูกจ้างระดับท้องถิ่น, รัฐ, สหรัฐอเมริกาใดๆ) หรือให้แก่นิติบุคคลใดที่ทราบว่าคุณคนดังกล่าวมีผลประโยชน์สำคัญเกี่ยวข้อง ยกเว้นว่าจะได้รับอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรไว้อย่างชัดเจนจากที่ปรึกษาทั่วไป

### **สามารถจะว่าจ้างเจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างของรัฐในต่างประเทศให้เป็นที่ปรึกษาได้หรือไม่?**



หากได้รับอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรไว้อย่างชัดเจนจากสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไปและหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์แล้ว สามารถว่าจ้างเจ้าหน้าที่หรือลูกจ้างของรัฐเพื่อดำเนินงานทางกฎหมาย, ที่ปรึกษา หรืองานอื่นๆ ได้ และให้ใช้ข้อกำหนดเดียวกันในการขออนุมัติจากสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไปเป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อดำเนินการว่าจ้างเจ้าพนักงานและลูกจ้างสหรัฐอเมริกา และระดับท้องถิ่น, รัฐ อย่างไรก็ตาม ในทุกกรณีจำเป็นจะต้องมีสัญญาเป็นลายลักษณ์อักษรที่ระบุถึงลักษณะและขอบเขตของงานที่จ้าง, ค่าตอบแทนพื้นฐาน และค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่สามารถเบิกคืนได้ และบริษัทจะต้องชำระค่าดำเนินงาน

หรือการเบิกคืนค่าใช้จ่ายต่างๆ ดังกล่าวเฉพาะตามคำสั่งที่ออกไว้ล่วงหน้า โดยให้แสดงรายละเอียด, ลักษณะของการดำเนินงานที่จ้าง และค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นอย่างเหมาะสม

ข้อเสนอตามสัญญาดังกล่าวทั้งหมดพร้อมรายละเอียดที่เกี่ยวข้อง จะต้องนำไปรายงานต่อสำนักงานที่ปรึกษาให้เป็นลายลักษณ์อักษรทันที

## **สามารถจะใช้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) เมื่อรัฐบาลต่างประเทศแปรรูปการดำเนินงาน ได้หรือไม่?**

ได้ ข้อเท็จจริงก็คือกิจการที่รัฐถือครองซึ่งอยู่ระหว่างการแปรรูปนั้นมิได้หมายความว่าบุคลากรต่างชาติที่เกี่ยวข้องมิได้มีสถานภาพเป็นเจ้าของที่รัฐอีกต่อไป แต่สถานการณ์ดังกล่าวนี้มีข้อเท็จจริงที่เฉพาะเจาะจงอย่างยิ่งและท่านจำเป็นต้องปรึกษากับสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไป การจ่ายค่าดำเนินงานของกรรมการ, จ่ายค่าเดินทางหรือค่าใช้จ่ายประจำวัน และค่าใช้จ่ายทำนองเดียวกันนี้ให้แก่ผู้แทนต่างประเทศ จำเป็นจะต้องขออนุมัติจากสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไปเพราะมีความหมายโดยนัยตามกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA)

## **บทบัญญัติในการต่อต้านการให้สินบนของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) จะใช้เฉพาะกับการทำสัญญาใหม่ใช่หรือไม่? มีข้อยกเว้นที่ลดทอนบทบัญญัติภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) หรือไม่?**

ขอบเขตของกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) มิได้จำกัดเฉพาะกับการทำสัญญาใหม่ และไม่มีข้อยกเว้นที่เป็นการลดทอนความเข้มงวดของบทบัญญัติ ซึ่งกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) จะครอบคลุมการจ่ายเงินโดยมีขอบเพื่อให้ได้ข้อพิจารณาทางภาษีที่เอื้ออำนวยให้เกิดความสะดวกยิ่งขึ้นต่อเงื่อนไขในการประกอบธุรกิจ และยังใช้บังคับกับการรักษาธุรกิจที่มีในปัจจุบันด้วยเช่นกัน นอกจากนี้รัฐบาลสหรัฐอเมริกายังจะดำเนินคดีกับบุคคลและบริษัทที่ละเมิดกฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) หากบริษัทสหรัฐอเมริกาย่อยเงินที่มีจำนวนขั้นต่ำพื้นฐานอยู่ที่ 20,000 ดอลลาร์ให้แก่เจ้าหน้าที่รัฐเพื่อให้เกิดหนี้บุญคุณที่ติดค้างต่อกัน

## **นโยบายของบริษัทเกี่ยวกับการจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวกหรือค่าเร่งรัดการดำเนินงาน คืออะไร?**

การที่บริษัท, ลูกจ้างหรือผู้แทนของบริษัทจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวกหรือค่าเร่งรัดการดำเนินงานในนามของบริษัทเป็นสิ่งต้องห้ามอย่างชัดเจน ห้ามมิให้ลูกจ้างของบริษัทหรือบุคคลที่สามกระทำการจ่ายเงินค่าอำนวยความสะดวกในนามของบริษัท, กิจการสาขาของบริษัท และบริษัทในเครือ

หากท่านจ่ายเงิน หรือรับทราบ หรือเชื่อว่าบุคคลที่สามได้จ่ายเงินที่อาจถือเป็นการจ่ายเงินเพื่ออำนวยความสะดวกหรือเร่งรัดการปฏิบัติงานประจำวันทั่วไปของรัฐที่ไม่ต้องใช้ดุลยพินิจในการพิจารณา ท่านจะต้องแจ้งให้หัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ทราบทันที และตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการบันทึกและจัดทำเอกสารเกี่ยวกับการจ่ายเงินนั้นลงในบัญชีและบันทึกของบริษัทอย่างเหมาะสม จงอย่าพยายามใช้สิ่งอื่นใดปิดบังอำพรางการจ่ายเงินดังกล่าว เพราะบทลงโทษของการปกปิดการจ่ายเงินดังกล่าวสูงกว่าบทลงโทษของการจ่ายเงินเป็นอย่างมาก

## **กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) เปิดช่องให้มีสถานการณ์ใดที่สามารถให้สิ่งมีค่าใดๆ แก่เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ, พรรคการเมือง เจ้าหน้าที่หรือผู้ลงสมัครแข่งขันของพรรคการเมืองได้หรือไม่?**

กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) กำหนดไว้ว่าข้อแก้ตัวที่ฟังขึ้นสำหรับใช้แก้ต่างการใช้จ่ายใดๆ ว่ามิใช่การละเมิด จะต้องเป็นการจ่ายเงิน, ให้ของขวัญ, ข้อเสนอ หรือสัญญาว่าจะให้สิ่งมีค่าใดๆ ที่เป็นไปโดยสุจริตและเหมาะสมตามควร เช่น ค่าเดินทางและค่าที่พัก ซึ่งเกิดขึ้นกับ หรือในนามของเจ้าพนักงาน และเกี่ยวข้องกับโดยตรงกับ

- การส่งเสริมการขาย, การสาธิตหรืออธิบายเกี่ยวกับสินค้า หรือบริการ
- การดำเนินงาน หรือปฏิบัติตามสัญญาที่มีกับรัฐบาลต่างชาติหรือหน่วยงานต่างชาติ

ภายใต้ความดังกล่าวข้างต้น ค่าเดินทาง, ค่าที่พัก, ค่าอาหาร และค่าความบันเทิงของเจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศที่บริษัทใช้จ่ายไปนั้นจะถือว่า เหมาะสมตามควร (ไม่ฟุ่มเฟือยหรือมากเกินไป) หากเป็นการจัดตามเป้าประสงค์ภายในขอบเขตของข้อยกเว้นในการส่งเสริมการขายหรือข้อยกเว้นตามสัญญาตั้งที่ระบุไว้ข้างต้น จึงขอแนะนำว่าหากเป็นไปได้ ขอให้บริษัทชำระค่าใช้จ่ายดังกล่าวโดยตรง (เช่น จ่ายให้สายการบิน หรือโรงแรม

โดยตรง) แทนที่จะจ่ายเงินคืนให้แก่บุคลากร และขอแนะนำให้แจ้งให้รัฐบาลต่างประเทศได้รับทราบถึงค่าใช้จ่ายดังกล่าวที่บริษัทจะต้องจ่าย อย่างไรก็ตามจะต้องมีเอกสารเกี่ยวกับคำขอให้ชำระเงินดังกล่าวสำหรับยื่นต่อบริษัทให้ครบถ้วนเพียงพอในทุกกรณี ซึ่งเอกสารดังกล่าวจะต้องระบุว่า (1) รายการจ่ายนั้นเกี่ยวข้องกับ การส่งเสริมการขาย, การ สาธิตหรืออธิบายเกี่ยวกับสินค้าหรือบริการหรือไม่ หรือเกี่ยวข้องกับการดำเนินงานหรือปฏิบัติตามสัญญาที่มีกับ รัฐบาลต่างชาติหรือหน่วยงานต่างชาติหรือไม่, (2) ระบุผู้รับผลประโยชน์หรือรับชำระเงิน, (3) จำนวนเงินที่ เกี่ยวข้อง, (4) วิธีการจ่ายเงิน และ (5) รับรองว่าการใช้จ่ายต่างๆ นั้นมิได้ละเมิดกฎหมายในท้องถิ่นที่บริษัทกับ เจ้าพนักงาน หรือมิได้ละเมิดนโยบายของหน่วยงานของเจ้าพนักงาน

บุคลากรจำเป็นต้องขออนุมัติจากสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไป และหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ ก่อนจะทำหน้าที่จ่ายเงินซึ่งจัดอยู่ในหมวดหมู่ของค่าใช้จ่ายที่อนุมัติให้กระทำการได้

***ในสถานการณ์ที่มีได้อยู่ในขอบเขตของข้อดเว้นภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) ในส่วนของการใช้จ่ายเพื่อการส่งเสริมการขายดังรายละเอียดข้างต้น บริษัทมีนโยบายอะไร ที่เกี่ยวกับการมอบของขวัญและความบันเทิงทางธุรกิจให้แก่เจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ?***

ภายใต้กฎหมายว่าด้วยการกระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) หากมีเจตนาทุจริตเพื่อให้ได้รับหรือเพื่อรักษา ธุรกิจแล้ว การให้ของขวัญหรือการใช้จ่ายเพื่อความบันเทิงทางธุรกิจ ไม่ว่าจะมียุทธศาสตร์ใด ก็ถือเป็นการกระทำ ต้องห้าม

การให้เงินสดเป็นของขวัญแก่เจ้าพนักงานต่างชาติเป็นเรื่องต้องห้ามอย่างยิ่ง ส่วนของขวัญที่มีเงินสด จะ สามารถมอบให้แก่เจ้าพนักงานต่างชาติได้ต่อเมื่อได้รับอนุมัติจากสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไปและหัวหน้าฝ่ายกำกับ ดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์เท่านั้น ซึ่งจะพิจารณาจากปัจจัยที่ว่า 1) ของขวัญนั้นอาจถูกตีความว่าเกี่ยวข้องกับคำ ขอให้กระทำราชการหรือเกี่ยวข้องกับการสร้างเงื่อนไขที่เอื้ออำนวยต่อธุรกิจได้หรือไม่, 2) ของขวัญนั้นมีมูลค่า เล็กน้อยและเสนอให้รับเป็นมารยาท, การให้ความเคารพ, แสดงถึงความรู้สึกขอบคุณอย่างซาบซึ้งใจหรือไม่, 3) เป็นการปฏิบัติตามกฎหมายและจารีตประเพณีของต่างประเทศหรือไม่ และ 4) มีรูปแบบของการจัดหาของขวัญให้ บุคคลเดียวกันอย่างสม่ำเสมอหรือไม่ ทั้งนี้การใช้จ่ายในทุกกรณีจะต้องมีการบันทึกลงในบัญชีและบันทึกต่างๆ ของ บริษัทอย่างถูกต้องและเหมาะสม

ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับความริเริ่มทางสังคมและความบันเทิงทางธุรกิจของเจ้าหน้าที่รัฐของต่างประเทศ ให้กำกับ ดูแลด้วยกฎแห่งความเหมาะสมตามควร ซึ่งการจัดหาของขวัญให้แก่เจ้าพนักงานซึ่งกระทำการอันเป็นคุณต่อบริษัท บ่อยครั้งนั้นอาจสร้างปัญหาใหญ่หลวงได้แม้ว่าจะไม่มีของขวัญที่เฉพาะเจาะจงใดที่เกี่ยวข้องกับการกระทำราชการ ที่เฉพาะเจาะจงใดโดยตรง นอกจากนี้ ยังต้องรับรองว่าการใช้จ่ายในทุกกรณี (การจ่ายคืนค่าเดินทาง, ของขวัญ, ความบันเทิง ฯลฯ) ที่อาจเกิดข้อสงสัยนั้นสามารถกระทำได้ทั้งภายใต้กฎหมายและกฎระเบียบในท้องถิ่น และ ภายใต้หลักเกณฑ์ของ องค์กร/หน่วยงาน รัฐของเจ้าพนักงาน และควรให้สอดคล้องกับจารีตประเพณีที่ยอมรับกัน โดยทั่วไปในท้องถิ่น ทั้งนี้ให้บันทึกการใช้จ่ายลงในบัญชีและบันทึกต่างๆ ของบริษัทอย่างเหมาะสม

***มีนโยบายของบริษัทที่เกี่ยวกับกระบวนการว่าจ้างที่ปรึกษา, ตัวแทนและผู้แทนหรือไม่?***

มี ซึ่งในคู่มือปฏิบัติตามนโยบายของบริษัทจะประกอบด้วยนโยบายต่างๆ ที่จะต้องปฏิบัติก่อนว่าจ้างที่ปรึกษา, ตัวแทนหรือผู้แทน หรือตัวกลางระหว่างประเทศรายอื่นซึ่งเป็นบุคคลที่สาม ส่วนนโยบายเกี่ยวกับผู้รับเหมาอิสระ ของบีแอนด์ดับเบิลยู และนโยบายเกี่ยวกับตัวกลางซึ่งเป็นบุคคลที่สามจะประกอบด้วยข้อกำหนดที่จะต้องประกอบ อยู่ในสัญญาต่างๆ ดังกล่าว ซึ่งออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยการ กระทำอันเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) รวมถึงกฎหมายและกฎระเบียบอื่นๆ

**มีคณะกรรมการใดที่มีหน้าที่รับผิดชอบการเบิกจ่ายเงินของบริษัทในชั้นต้น  
เฉพาะเจาะจงหรือไม่?**

**ภายใต้การบังคับควบคุมที่**

มี พนักงานของบริษัททุกคน และลูกจ้างของบริษัททั้งหมดล้วนมีหน้าที่รับผิดชอบการเบิกจ่ายของบริษัทในชั้นต้น ตามข้อกำหนดให้ยื่นหนังสือรับรองเป็นรายปี โดยจะถือว่าแต่ละบุคคลเป็น "พนักงานที่ได้รับการแต่งตั้ง" ตามข้อกำหนดรายปีของหนังสือที่ยื่นต่อหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ซึ่งจะระบุผลตามที่เขาหรือเธอ รับผิดชอบจากการปฏิบัติในปีที่ผ่านมาว่า ไม่มีการละเมิดจรรยาบรรณในการดำเนินธุรกิจ รวมถึงมิได้มีการละเมิด ข้อบังคับที่ประกอบอยู่ในคู่มือปฏิบัติในการต่อต้านคอร์รัปชัน/ต่อต้านการให้สินบน ฉบับนี้ แต่หากมีการละเมิดอื่นใด นอกเหนือจากบทบัญญัติดังกล่าว จะปรากฏรายงานครั้งก่อนหรือแสดงรายการละเมิดไว้ในหนังสือฉบับดังกล่าว

**B. ข้อสงสัยเกี่ยวกับการปฏิบัติตามบทบัญญัติโดยทั่วไป**

**นโยบายของบริษัทเรื่องการเก็บรักษาบัญชีและบันทึกต่างๆ ของบริษัทคืออะไร?**

บันทึกและสมุดบัญชีต่างๆ ของบริษัทจะต้องแสดงทุกธุรกรรมที่บันทึกไว้อย่างถูกต้องแม่นยำ ห้ามมิให้ใส่ข้อมูลอัน เป็นเท็จหรือทำให้เกิดความเข้าใจไขว้เขวลงในบันทึกและบัญชีของบริษัทไม่ว่าด้วยเหตุใด ซึ่งจะไม่มีการอนุมัติให้ จ่ายเงินในนามของบริษัทหากไม่มีเอกสารประกอบที่ครบถ้วนเพียงพอ หรือกระทำไปโดยมีเจตนาหรือมีความเข้าใจ ว่าการจ่ายเงินส่วนใด ๆ ดังกล่าวหรือทั้งหมดเป็นไปเพื่อวัตถุประสงค์ใดๆ นอกเหนือจากที่อธิบายไว้ในเอกสาร ประกอบการจ่ายเงิน ห้ามมิให้มีการปกปิดหรือไม่ลงบันทึกเกี่ยวกับเงินทุนหรือทรัพย์สินที่จัดให้มีขึ้นสำหรับทุก วัตถุประสงค์ ทั้งนี้การใช้ทรัพย์สินของบริษัทเพื่อวัตถุประสงค์ที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสมให้ถือเป็นเรื่อง ต้องห้ามอย่างเคร่งครัด

**ในบางครั้งซึ่งผู้แทนของลูกค้าหรือผู้ผลิตมิได้ต้องการให้บันทึกชื่อของ เขา/เธอ ลงในบัญชีค่าใช้จ่าย จะอนุญาตให้จ่ายค่าความบันเทิงให้แก่บุคคลดังกล่าวโดยเบิกเงินสดออกจากกองทุนโดยไม่ลงบัญชี หรือเขียนเช็คเงินสด และใช้เงินสดจ่ายค่าความบันเทิงและลงบัญชีค่าใช้จ่ายเป็นค่าเดินทางหรือทำนอง เดียวกันนี้ เพื่อหลีกเลี่ยงการบันทึกชื่อของบุคคลดังกล่าวในเอกสารค่าใช้จ่าย ได้หรือไม่?**

ไม่ได้ ห้ามมิให้เบิกเงินใช้จ่ายใดๆ โดยไม่ลงบัญชีโดยเด็ดขาด บริษัทมีนโยบายตรวจสอบการเบิกจ่ายเงินทุนของ บริษัทซึ่งจะไม่สามารถสั่งจ่ายเป็นเงินสดได้ การยื่นเอกสารรายงานค่าใช้จ่ายจะต้องแสดงรายละเอียดอย่างถูกต้อง และครบถ้วนทั้งหมดให้ตรงตามวัตถุประสงค์ที่แท้จริงของการใช้จ่าย หากบันทึก "ค่าเดินทาง" เพื่อใช้ปกปิดชื่อ ของบุคคลที่ได้รับการใช้จ่ายเพื่อความบันเทิงจะเป็นการละเมิดนโยบายของบริษัท บันทึกและสมุดบัญชีของ บริษัทจะต้องแสดงทุกธุรกรรมที่บันทึกไว้อย่างถูกต้องแม่นยำ ห้ามมิให้ใส่ข้อมูลอันเป็นเท็จหรือทำให้เข้าใจ ไขว้เขวลงในบัญชีและบันทึกของบริษัทไม่ว่าด้วยเหตุใด

**นโยบายในการเก็บรักษาบัญชีธนาคารของบริษัทคืออะไร?**

บัญชีธนาคารทั้งหมดที่บริษัทจัดทำขึ้นและเก็บรักษาไว้จะต้องใช้ชื่อของนิติบุคคลตามที่ก่อตั้งขึ้น ทั้งนี้ก่อนที่จะ เก็บรักษาบัญชีในชื่ออื่นที่มีใช้นิติบุคคลที่จัดตั้งขึ้นจะต้องได้รับการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรทั้งจากหัวหน้าฝ่าย การเงินและที่ปรึกษาทั่วไปของบีแอนด์ดับเบิลยู ทั้งนี้จะไม่มีการเปิดเผยใดที่บริษัทจะดำเนินธุรกรรมผ่านบัญชี ธนาคารส่วนตัวของพนักงาน และจะไม่มีการใช้ชื่อบุคคลของพนักงานหรือปรากฏชื่อบุคคลของพนักงานในชื่อ เจ้าของบัญชีธนาคารของบริษัท



การรับชำระเงินสดทั้งหมดจะต้องบันทึกลงในสมุดบัญชีของบริษัททันทีและนำฝากเข้าบัญชีที่เป็นชื่อของบริษัทในธนาคารหรือสถาบันอื่นที่ได้รับอนุมัติจากหัวหน้าฝ่ายการเงินของบีแอนด์ดับเบิลยูหรือเจ้าหน้าที่ซึ่งมีหน้าที่คล้ายคลึงกันในการรับชำระเงินสดดังกล่าว ซึ่งบริษัทจะไม่เก็บเงินไว้ในรูปของสกุลเงินที่สามารถเปลี่ยนมือได้ ยกเว้นว่าจะอยู่ภายใต้ข้อกำหนดในการดำเนินธุรกิจตามปกติที่เหมาะสม นอกจากนี้การบริหารบัญชีธนาคารทั้งหมดของบริษัท และธุรกรรมการฝากและเบิกถอนเงินสดยังต้องอยู่ภายใต้นโยบาย, กระบวนการ และวิธีปฏิบัติตามที่กำหนดไว้ในนโยบายของบริษัทด้วยเช่นกัน



การเบิกถอนหรือเบิกจ่ายเงินทุนของบริษัทควรจะทำในรูปแบบของเช็ค, ตัวแลกเงิน หรือการโอน ซึ่งมีข้อห้ามมิให้โอนเงินเข้าบัญชีธนาคารที่ใช้ชื่อเจ้าของบัญชีเป็นตัวเลข (เช่น บัญชีธนาคารประเภทที่ไม่เปิดเผยชื่อของผู้ถือบัญชี) เว้นแต่ว่าจะได้รับอนุมัติจากหัวหน้าฝ่ายการเงินของบีแอนด์ดับเบิลยูและสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไป ส่วนการจ่ายเงินให้แก่ผู้แทนต่างประเทศ, ที่ปรึกษาหรือตัวแทนด้วยวิธีการโอนเงินเข้าบัญชีธนาคารที่ใช้ชื่อเจ้าของบัญชีเป็นตัวเลขก็เป็นสิ่งต้องห้ามอย่าง

เคร่งครัดในทุกกรณีเช่นกัน ดังนั้น เช็ค, ตัวแลกเงิน ฯลฯ ที่มาจากการเบิกจ่ายเงินทุนของบริษัทจะไม่ส่งจ่ายเป็น "เงินสด" แต่จะต้องระบุชื่อผู้ถือในเช็คทุกฉบับเป็นชื่อของผู้จำหน่ายหรือผู้ผลิต (หรือผู้ที่ได้รับการแต่งตั้งโดยถูกต้องตามกฎหมาย) สินค้าหรือบริการที่ซื้อ

การเบิกถอนหรือเบิกจ่ายทั้งหมดจะต้องมีเอกสารประกอบตามที่กำหนด และจำเป็นต้องได้รับการอนุมัติตามที่กำหนด ในกรณีที่มีการโอนเงินเข้าบัญชีธนาคารที่ใช้ชื่อเจ้าของบัญชีเป็นตัวเลขตามที่ได้รับการอนุมัติ ให้แสดงเอกสารทางการบัญชีโดยระบุวัตถุประสงค์และผู้รับชำระเงินไว้อย่างชัดเจน

ให้บันทึกบัญชีธนาคารทั้งหมดลงในสมุดบัญชี โดยให้นำบัญชีธนาคารทั้งหมดมาปรับยอดให้ตรงกันเป็นประจำทุกเดือนภายใต้การกำกับดูแลของหัวหน้าฝ่ายการเงินของบีแอนด์ดับเบิลยู หรือผู้ที่ได้รับการแต่งตั้งจากหัวหน้าฝ่ายการเงินของบีแอนด์ดับเบิลยู

### **บริษัทมีกระบวนการตรวจสอบความถูกต้องในการออกบิลเรียกเก็บเงินให้แก่ลูกค้าหรือไม่?**

มี สินค้าหรือบริการทั้งหมดของบริษัทจะออกบิลเรียกเก็บตามกำหนดเวลา (ตามข้อกำหนดของสัญญา) ให้แก่ลูกค้าเป็นใบแจ้งหนี้ในรูปแบบของเอกสารเป็นกระดาษหรือส่งใบแจ้งหนี้ด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์ ซึ่งใบแจ้งหนี้ที่ส่งถึงลูกค้าจะมีรายละเอียดของสินค้าหรือบริการที่เกี่ยวข้องอย่างเหมาะสม และยอดหนี้ที่ถูกต้องซึ่งจะต้องชำระให้แก่บริษัท หากมีเงินจำนวนใดๆ ที่สามารถนำมาหักชำระคืนได้จะระบุยอดนั้นไว้ในใบแจ้งหนี้

### **บริษัทมีกระบวนการตรวจสอบเพื่อป้องกันการออกใบแจ้งหนี้เท็จถึงบริษัทหรือไม่?**

มี บริษัทจะชำระค่าสินค้าและบริการทุกครั้งต่อเมื่อมีเอกสารประกอบที่แสดงถึงวัตถุประสงค์ในการชำระเงินสดกล่าว ส่วนการจ่ายค่าบริการดำเนินงานให้แก่ที่ปรึกษา, ทนายความ, ตัวแทน, ผู้แทน และตัวกลางอื่นๆ ซึ่งเป็นบุคคลที่สาม จะจ่ายเป็นเช็ค, ตัวแลกเงิน หรือเบิกถอนด้วยการโอนเงินตามคำสั่งของผู้ที่มีสิทธิกระทำการดังกล่าว

## **บริษัทมีนโยบายอะไร ที่เกี่ยวกับการรับของขวัญ, การรับเงินและความบันเทิงของพนักงานบริษัท?**

นอกเหนือจากข้อยกเว้นในส่วนของมารยาทพื้นฐานตามที่อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้แล้ว ห้ามมิให้พนักงานหรือลูกจ้างของบริษัทรับของขวัญ, เงิน, ค่าตอบแทนการ, บริการ, อภิสิทธิ์ที่มีมูลค่า, การท่องเที่ยวหรือการเดินทางใดๆ เป็นการส่วนตัวโดยปราศจากวัตถุประสงค์ทางธุรกิจ, เงินกู้ (ที่มีใบสินเชื่อตามธรรมเนียมปฏิบัติจากสถาบันที่ให้สินเชื่อ) หรือห้ามมิให้รับสิ่งกำนัลจากบุคคลหรือองค์กรธุรกิจใดที่ร่วมธุรกิจกัน หรือแสวงหาโอกาสที่จะร่วมธุรกิจกันหรือเป็นคู่แข่งของบริษัท และยังไม่อนุญาตให้รับของขวัญเป็นเงินสดหรือเทียบเท่าเงินสด (เช่น หุ้น หรือรูปแบบอื่นๆ ของหลักทรัพย์ซึ่งเป็นที่ยอมรับในตลาด) ไม่ว่าจำนวนเท่าใดโดยเด็ดขาด และพนักงานจะต้องไม่รับสิ่งมีค่าใดๆ เพื่อแลกเปลี่ยนกับการแนะนำบุคคลที่สามให้แก่บุคคลหรือองค์กรธุรกิจใดๆ ดังกล่าว พนักงานที่ได้รับแต่งตั้งจำเป็นต้องผ่านการรับรองการปฏิบัติตามนโยบายเกี่ยวกับของขวัญ, ความบันเทิง, การเดินทางและการเลี้ยงอาหารเพื่อธุรกิจของบีแอนด์ดับเบิลยู เป็นประจำทุกปี

บริษัทวางสถานะเกี่ยวกับของขวัญ, บริการ หรือค่าตอบแทนทุกรูปแบบจากผู้ผลิตไว้อย่างเข้มงวดมาก ทั้งนี้ความบันเทิงที่เป็นค่าใช้จ่ายของผู้ผลิตควรจะถูกจัดอยู่ในขอบเขตของมารยาทพื้นฐานซึ่งเป็นที่ยอมรับกันโดยทั่วไปว่ามักจะเกี่ยวข้องกับวิธีปฏิบัติทางธุรกิจที่มีต่อพนักงานและสมาชิกในครอบครัวของพนักงานที่สามารถยอมรับได้

เป็นที่ทราบดีว่าในบางประเทศ การปฏิเสธของขวัญเป็นการส่วนตัวที่มีมูลค่าเกินกว่าที่จะสามารถยอมรับได้ในวิธีปฏิบัติทางธุรกิจของสหรัฐอเมริกา อาจส่งผลให้ขาดความสะดวกในสถานการณ์ต่างๆ ทางธุรกิจ การให้พนักงานเปลี่ยนจากการเก็บของขวัญที่มีมูลค่าดังกล่าวไว้ใช้ส่วนตัวเป็นการใช้ในบริษัทจึงอาจแก้ปัญหานี้ได้โดยที่ปรึกษาทั่วไปหรือหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์จะพิจารณาเป็นรายกรณี

## **บริษัทมีนโยบายห้ามมิให้มอบของขวัญหรือเงินให้แก่ผู้แทนของลูกค้าหรือผู้ผลิตเอกชนทุกประการ ใช่หรือไม่?**

บริษัทมีนโยบายห้ามมิให้มอบสิ่งมีมูลค่าใดๆ เช่น เงิน, เงินสด, เช็ก หรือสิ่งอื่นใด ให้แก่ผู้แทนของลูกค้าหรือผู้ผลิตเพื่อแลกเปลี่ยนกับผลประโยชน์ใด การให้ของขวัญตามเทศกาลหรือของขวัญจากรายการส่งเสริมการขายหรือจัดเลี้ยงอาหารหรือความบันเทิงเพื่อธุรกิจตามสมควรให้แก่เจ้าพนักงาน, ลูกจ้าง หรือผู้แทนของลูกค้าหรือผู้ผลิตเอกชนรายใดเป็นสิ่งที่สามารถอนุญาตให้กระทำได้ หากว่า 1) ของขวัญ, ของกำนัล, มื้ออาหารหรือความบันเทิงเป็นองค์ประกอบหนึ่งของการดำเนินธุรกิจตามธรรมเนียมประเพณีในสถานที่ที่จัดให้มีขึ้น, 2) ของขวัญ, ของกำนัล, มื้ออาหารหรือความบันเทิงมิได้มีมูลค่าสูงเกินสมควร และมีอาจตีความได้ว่าเป็นการให้สินบนหรือเงินสินบน, 3) ของขวัญ, ของกำนัล, มื้ออาหารหรือความบันเทิงนั้นมิได้ละเมิดกฎหมายหรือมาตรฐานทางจริยธรรมที่ใช้อยู่บังคับ, 4) ของขวัญ, ของกำนัล, มื้ออาหารหรือความบันเทิงนั้นจะไม่สร้างปัญหาให้บริษัทหรือพนักงานของบริษัทต้องอับอายหากเปิดเผยต่อสาธารณะ, 5) การใช้นั้นมีเอกสารแสดงรายการอย่างถูกต้อง และ 6) การใช้นั้นมิได้ละเมิดกฎหมายในท้องถิ่นหรือนโยบายขององค์กรของผู้รับ

อย่างไรก็ตาม เป็นไปไม่ได้ที่จะกำหนดขอบเขตการพิจารณาว่าอะไรคือของขวัญ, ของกำนัล, มื้ออาหารหรือความบันเทิงที่สามารถยอมรับได้ได้ครบถ้วนทุกตัวอย่าง และพนักงานจำเป็นต้องใช้วิจารณญาณที่ดีในทุกกรณี ซึ่งท่านสามารถซักถามข้อสงสัยกับที่ปรึกษาทั่วไปหรือหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ได้โดยตรง หากพนักงานท่านใดประสงค์จะร้องขอให้จัดหา หรือมีส่วนร่วมในลักษณะใดอันเกี่ยวกับการจ่ายเงินกองทุนของบริษัทหรือมอบสิ่งมีมูลค่าใดๆ ให้แก่เจ้าพนักงาน, ลูกจ้างหรือผู้แทนท่านใดของลูกค้าหรือผู้ผลิตรายใด จะต้องขอคำแนะนำจากที่ปรึกษาทั่วไปหรือหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์โดยตรง ทั้งนี้จะไม่สามารถใช้จ่ายดังกล่าวได้เว้นแต่จะมีเอกสารหลักฐานประกอบซึ่งผ่านการอนุมัติจากที่ปรึกษาทั่วไปหรือหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์

นโยบายของบริษัทกำหนดให้พนักงานทุกคนต้องรายงานค่าใช้จ่ายทุกรายการทั้งด้านความบันเทิงเพื่อธุรกิจ และของขวัญตามเทศกาล หรือของขวัญจากรายการส่งเสริมการขาย และสิ่งมีมูลค่าใดๆ ที่มอบให้แก่เจ้าหน้าที่, ลูกจ้าง หรือผู้แทนรายใดของลูกค้าหรือผู้ผลิตทุกรายที่เกินกว่าวงเงินจำกัดตามนโยบายที่สามารถให้อยอมรับได้

### **บริษัทมีนโยบายอะไร เกี่ยวกับการมีส่วนร่วมทางการเมือง?**

บริษัทมีนโยบายว่าจะต้องไม่ใช้ทั้งเงินทุนของบริษัท และไม่ใช้ชื่อของบริษัทเพื่อวัตถุประสงค์ทางการเมืองในนามของผู้ลงสมัครชิงตำแหน่งทางการเมือง, พรรคการเมือง หรือผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมืองที่ได้รับการเลือกตั้งให้ดำรงตำแหน่งในระดับรัฐบาลกลาง, ระดับรัฐ หรือระดับท้องถิ่น ไม่ว่าโดยตรงหรือโดยอ้อม ยกเว้นว่ากฎหมายที่ใช้บังคับจะมีข้อยกเว้นไว้ การมีส่วนร่วมใดๆ ดังกล่าวที่อนุญาตให้กระทำได้จะต้องผ่านการอนุมัติจากที่ปรึกษาทั่วไป และจะต้องรายงานให้พนักงานระดับอาวุโสที่รับผิดชอบการดำเนินงานประจำอสังขัตดินและหัวหน้าฝ่ายการเงินของบีแอนด์ดับเบิลยู หรือผู้ที่ได้รับการแต่งตั้งจากบุคลากรดังกล่าวทราบ ห้ามมิให้มีการกู้เงิน, จ่ายเงินล่วงหน้า หรือมอบของขวัญเป็นบริการ, สถานที่ของบริษัท หรือสิ่งมีค่าอื่นใดเพื่อสนับสนุนบุคคลหรือพรรคการเมืองดังกล่าว ยกเว้นว่าจะได้รับอนุญาตภายใต้กฎหมายที่ใช้บังคับ และจะกระทำต่อเมื่อได้รับอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรจากที่ปรึกษาทั่วไป และแจ้งให้หัวหน้าส่วนงานด้านความสัมพันธ์กับรัฐบาลของบีแอนด์ดับเบิลยูได้รับทราบแล้วเท่านั้น ข้อห้ามนี้ครอบคลุมถึงการปฏิบัติต่างๆ เช่น การซื้อตั๋วเพื่อรับประทานมื้อค่ำทางการเมือง หรือการจัดงานระดมทุนด้วยเงินทุนของบริษัท และจัดการขนส่งให้แก่ผู้ลงสมัครแข่งขันชิงตำแหน่งทางการเมืองหรือพรรคการเมือง

### **บริษัทมีนโยบายอะไร เกี่ยวกับการรับคำขอให้มีส่วนร่วมทางการเมือง?**

พนักงานท่านใดที่ได้รับคำขอให้บริจาคเงินทุนของบริษัท หรือจัดหาความบันเทิง, ของขวัญ, เงินรางวัล หรือสิ่งมีมูลค่าใดๆ โดยใช้เงินทุน, บริการ หรือสถานที่ของบริษัทอันเกี่ยวข้องกับการรณรงค์ทางการเมืองหรือกิจกรรมทางการเมืองใดๆ ในลักษณะ หรือในวงเงินที่พนักงานไม่แน่ใจว่าการนำเงินทุนของบริษัทมาใช้เพื่อตอบสนองคำขอดังกล่าวนั้นจะมีความเหมาะสมหรือไม่ ให้แจ้งไปยังสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไปเป็นลายลักษณ์อักษรทันที

### **บริษัทมีนโยบายอะไร เกี่ยวกับการที่พนักงานเข้าร่วมในกิจกรรมทางการเมืองในนามส่วนตัว?**

พนักงานของบริษัทมีอิสระในการเข้าร่วมกิจกรรมทางการเมืองได้ตามศักยภาพเฉพาะตัวของตน โดยมีเงื่อนไขว่าเมื่อเข้าร่วมในกิจกรรมทางการเมืองในนามส่วนตัวดังกล่าว จะต้องไม่ใช้สถานที่, บุคลากร, เงินทุนของบริษัท ไม่ใช้ชื่อของบริษัท หรืออ้างถึงตำแหน่งใดๆ ที่บุคคลดังกล่าวดำรงตำแหน่งในบริษัท ยกเว้นว่าจะเป็นข้อกำหนดภายใต้กฎหมายของรัฐบาลกลาง, ระดับรัฐ หรือระดับท้องถิ่นใดๆ ที่เกี่ยวกับการเปิดเผยข้อมูลของบุคคลที่มีส่วนร่วมทางการเมือง พนักงานที่เข้าร่วมทางการเมืองจะต้องกระทำการดังกล่าวโดยใช้เงินของตนเอง โดยมีให้มีการขอเบิกคืนจากบริษัทหรือมิให้มีผลประโยชน์หรือความช่วยเหลือใดๆ ที่เกี่ยวกับบริษัท

### **การใช้เงินทุนของบริษัทเกี่ยวกับข้อเสนอที่นำเสนอต่อผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงหรือการออกกฎหมาย เป็นอย่างไร?**

บริษัทอาจใช้เงินทุน, สถานที่และบุคลากรของบริษัทเพื่อสนับสนุน, คัดค้าน หรือใช้สถานะของพลเมืองในการยื่นข้อเสนอขออนุมัติจากทางราชการ ในส่วนของสาระสำคัญที่เป็นกลางอื่น หรือด้วยทฤษฎีที่มีผลกระทบต่อบริษัท, พนักงานหรือผู้ถือหุ้นของบริษัท ซึ่งการใช้ทรัพยากรต่างๆ ทั้งหมดดังกล่าวจะต้องผ่านการอนุมัติจากที่ปรึกษาทั่วไปเป็นลายลักษณ์อักษรเสียก่อนและแจ้งให้หัวหน้าส่วนงานด้านความสัมพันธ์กับรัฐบาลของบีแอนด์ดับเบิลยูรับทราบ



## **บริษัทจะอนุญาตให้พนักงานเบิกคืนเงินที่ใช้ไปกับการมีส่วนร่วมทางการเมืองที่พนักงานเข้าร่วมด้วยตนเองได้หรือไม่?**

การทำเช่นนั้นเป็นการละเมิดกฎหมายของรัฐบาลกลาง และนโยบายของบริษัทในการใช้เงินทุนหรือทรัพย์สินใดๆ ของบริษัทไปกับการมีส่วนร่วมทางการเมืองของรัฐบาลกลาง และจะเป็นการละเมิดทั้งกฎหมายและนโยบายหากพนักงานเบิกคืนเงินจากบริษัทสำหรับใช้เข้าร่วมในแคมเปญของรัฐบาลกลาง ทั้งนี้ไม่ว่าจะใช้เงินทุนของบริษัทไปกับการเลือกตั้งระดับรัฐหรือท้องถิ่น และไม่ว่าจะมีการเบิกคืนเงินดังกล่าวที่ผู้อื่นใช้ไปกับการมีส่วนร่วมหรือไม่ ก็ต้องขึ้นอยู่กับกฎหมายที่บังคับใช้ในท้องถิ่นและต้องนำข้อสงสัยทั้งหมดไปหารือกับที่ปรึกษา

## **สามารถใช้เงินทุนของบริษัทในการมีส่วนร่วมทางการเมืองของต่างประเทศได้หรือไม่?**

คำตอบจะขึ้นอยู่กับกฎหมายของต่างประเทศ และขึ้นอยู่กับกฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติแห่งสหรัฐอเมริกาซึ่งจะต้องนำไปหารือกับสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไป การมีส่วนร่วมใดๆ ดังกล่าวจำเป็นต้องได้รับการอนุมัติเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าจากสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไปเสียก่อน

## **สรุป**

คู่มือฉบับนี้ไม่ได้มีเจตนาให้ครอบคลุมทุกสถานการณ์ที่อาจก่อให้เกิดข้อสงสัยอันเกี่ยวข้องกับกฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) หรือกฎหมายต่อต้านการให้สินบนหรือกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันอื่นๆ ที่ใช้บังคับ แต่จะครอบคลุมเฉพาะข้อสงสัยที่พบบ่อยในบางประเด็นและระบุเฉพาะบางส่วนที่เกี่ยวกับการควบคุมภายในซึ่งเกี่ยวข้องกับต่อต้านคอร์รัปชันของเรา เราขอเน้นย้ำว่าพนักงานทุกคนมีหน้าที่ต้องปฏิบัติตามกฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) มีหน้าที่ใช้วิจารณญาณและสามัญสำนึกที่ดีในการตัดสินใจเกี่ยวกับการดำเนินกิจกรรมทางธุรกิจตามหน้าที่ของตน และในทุกกรณีให้ยึดมั่นอยู่บนหลักการพื้นฐานที่ประกอบด้วยความซื่อตรง, มีศีลธรรม และการติดต่อค้าขายอย่างเป็นธรรม เมื่อใดก็ตามที่พนักงานท่านใดมีข้อสงสัยใดๆ เกี่ยวกับประเด็นที่ว่า การดำเนินงานตามข้อเสนอนั้นจะเป็นการละเมิดกฎหมายว่าด้วยการกระทำความผิดเป็นการทุจริตข้ามชาติ (FCPA) หรือกฎหมายต่อต้านการให้สินบนหรือกฎหมายต่อต้านคอร์รัปชันอื่นๆ ที่ใช้บังคับหรือไม่ ให้หารือเกี่ยวกับข้อบังคับตามกฎหมายกับสำนักงานที่ปรึกษาทั่วไปและหัวหน้าฝ่ายกำกับดูแลการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์เพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าการดำเนินงานตามข้อเสนอนั้นมิได้เป็นการกระทำละเมิดกฎหมายของประเทศใดๆ

## **เอกสารอ้างอิง**

จรรยาบรรณในการดำเนินธุรกิจของบีแอนด์ดับเบิลยู

นโยบายในการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรมของบีแอนด์ดับเบิลยู

คู่มือปฏิบัติตามกฎเกณฑ์และหลักจริยธรรมของบีแอนด์ดับเบิลยู

จรรยาบรรณทางจริยธรรมของประธานเจ้าหน้าที่บริหาร (CEO) และเจ้าหน้าที่ฝ่ายการเงินระดับอาวุโส